



Център на НПО
в Разград

Изх. №Ц-4/09.01.2015г.

ВИСШ СЪДЕБЕН СЪВЕТ	
Административен индекс	Дата
94-00-039	13-01-2015

ДО
КОМИСИЯ "ПРОФЕСИОНАЛНА ЕТИКА И
ПРЕВЕНЦИЯ НА КОРУПЦИЯТА" КЪМ
ВИСШ СЪДЕБЕН СЪВЕТ
ГРАД СОФИЯ

СИГНАЛ

ОТНОСНО: Несъответствие с изискванията в Кодекс за етично поведение на българските магистрати и липса на необходимите нравствени качества от прокурор Маргарит Камбуров, кандидат за административен ръководител на Районна прокуратура - Свиленград.

УВАЖАЕМИ ЧЛЕНОВЕ НА ВИСШ СЪДЕБЕН СЪВЕТ,

На основание чл.15 от АПК, се обръщам към Вас със сигнал относно несъответствие с изискванията в Кодекса за етично поведение на българските магистрати и липса на необходимите нравствени качества у прокурор Маргарит Камбуров от да бъде избран за административен ръководител на Районна прокуратура - Свиленград.

Според нас е налице сериозно нарушение на етичните правила и норми, а именно: прокурор Маргарит Камбуров е упражнил неправомерен натиск върху обвиняеми лица с цел да влияе на хода на досъдебното производство и е извършил непристойни (корупционни) действия с частни лица с цел облага. От приложената жалба става ясно, че прокурор Камбуров е злоупотребил със служебното си положение и е извършил поредица от закононарушения, включително и права на задържани лица.

Ние смятаме, че с поведението си прокурор Камбуров е компрометирал честта и е накърнен авторитета на Свиленградските магистрати в професията и обществото.

„Почтен е този магистрат, който извън рамките на закона не приема материални или нематериални облаги, независимо от естеството им и които могат да поставят под съмнение неговата независимост и безпристрастност.

*Благоприличието е въздържане от всякакви действия, които биха могли да компрометират честта на магистрата в професията и обществото.*¹

„Почтеността и благоприличието имат основно значение за доверието, авторитета и цялостната дейност на магистрата.

5.1 Магистратът не може да получава облага от трети лица, която основателно би се възприела като резултат от компромис с неговата честност и справедливост при изпълнение на професионалните му задължения.

5.3. Магистратът трябва да избягва действия и постъпки, явяващи се в разрез с утвърдените в обществото разбирания за благоприличие;

5.4. В обществените и официалните си контакти магистратът няма право да се възползва от служебното си положение или да използва правомощията си с цел извличане на лична облага;

5.5. С личното си поведение, и чувство за отговорност в служебната и извънслужебната си дейност, магистратът трябва да дава пример за висок морал и почтеност;

5.6. Магистратът следва да се въздържа от всякакви действия, които биха могли да компрометират честта му в професията и обществото;

5.7. Магистратът трябва да е с безукорна репутация.

*5.8. Магистратът трябва да е последователен и неотклонен при спазването на правните и етични норми.*²

В приложената жалба от адвокат Митко Димитров се съдържат достатъчно данни за извършени сериозни нарушения на КЕПБМ от прокурор Маргарит Камбуров от РП – Свиленград, заради което трябва да се образува проверка.

ПРЕДЛАГАМЕ НА ВИСШ СЪДЕБЕН СЪВЕТ:

- Комисия „Професионална етика и превенция на корупцията“ (КПЕПК) да изготви отрицателно становище за несъответствие с изискванията в Кодекса за етично поведение на българските магистрати и липса на необходимите нравствени качества у прокурор Маргарит Камбуров по повод участие в конкурс за административен ръководител на Районна прокуратура - Свиленград.

Приложения:

1. Жалба от адвокат Митко Димитров – АК Хасково.
2. Декларация – 2 броя.

09.01.2015 г.
град Разград

С уважение:

Георги Милков
Председател

¹ Кодекс за етично поведение на българските магистрати, <http://vss.justice.bg/bg/start.htm>

² пак там.

Сдружение "ЦЕНТЪР НА НПО В РАЗГРАД" е регистрирано в Разградски окръжен съд, решение №37/09.04.1997 г. фирмено дело 37/1997 г., пререгистрация по ЗЮЛНЦ №37/25 февруари 2002 г. БУЛСТАТ 116019267

ДО
ГЛАВЕН ПРОКУРОР НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
1061 СОФИЯ, БУЛ. "ВИТОША" №2

Вх. № 15-46/2010 пр. ЮИ

- КОПИЕ РАЙОНЕН ПРОКУРОР
НА РАЙОННА ПРОКУРАТУРА-СВИЛЕНГРАД
гр.Свиленград,ул.Г.Бенковски №17
- КОПИЕ ОКРЪЖНА ПРОКУРАТУРА- ХАСКОВО
п.к. 6300, гр.Хасково, бул."България" 144, ет.3
- КОПИЕ ИНСПЕКТОРАТ НА ВИСШ СЪДЕБЕН СЪВЕТ
ГР.СОФИЯ, УЛ."ГЕОРГ ВАШИНГТОН" №17
- ✓ КОПИЕ ЦЕНТЪР НА НЕПАВИТЕЛСТВЕНИТЕ
ОРГАНИЗАЦИИ ГР.РАЗГРАД,ЖК"ОСВОБОЖДЕ-
НИЕ",БЛ.34, ПАРТЕРЕН ЕТАЖ, ПК237
- КОПИЕ АДВОКАТСКИ СЪВЕТ НА АДВОКАТСКА КОЛЕГИЯ-
ГР.ХАСКОВО,УЛ."ХАН КУБРАТ"№8,ЕТ.4,ОФИС 24
- КОПИЕ РЕГИОНАЛНА ДИРКЦИЯ „ГРАНИЧНА ПОЛИЦИЯ”
ГР.ЕЛХОВО , УЛ."МОРАВА" №1

ЖАЛБА

от адв.Митко Добрев Димитров – Адвокатска колегия- Хасково , служ.адрес
:гр.Свиленград , ул."Г.Бенковски" №15,тел.за контакт 0888933650

УВАЖАЕМИ ГОСПОДИН ГЛАВЕН ПРОКУРОР,

Вписан съм в регистъра на националното бюро за правна помощ от септември 2007г. под №3838. За периода 29.09.2014-05.10.2014г. бях определен от Адвокатския съвет на Адвокатска колегия- Хасково в списъка на дежурните адвокати за периода. На 05.10.2014г. сутринта преди 09.00ч. ми се обади по телефона разсл.полицай при ГПУ-Ново село Катя Генчева. Същата ме попита мога ли да отида до ГКПП"Капитан Петко войвода" за да поема защитата на задържани 9 афганистански граждани, влезли на територията на Р България от Р Гърция без разрешение на надлежните органи на властта. Отидох и за времето до 13,45ч. изпълних задълженията си като служебен защитник по НП №36/2014г. по описа на ГПУ-Ново село-участвах при привличането им в качеството на обвиняеми и при разпита в това им качеството .Впоследствие ми се обади разследващ полицай от ГПУ- Свиленград –Г.Атанасов.Същия ми каза , че има няколко случая с нелегално преминаване на държавната граница , като са използвани неистински документи на ГКПП"Капитан Андреево" при влизане

на българска територия от Р Турция. Около 14.00ч. пристигнах на патрулна база –с.Капитан Андреево,където са работните помещения на разследващите от ГПУ-Свиленград. Запознах се с млад мъж и жена –граждани на Р Конго. Разследващият полицаи ми даде възможност да говоря с тях насаме в друго помещение ,с участието на преводач от френски език- Нели Стоянова Георгиева. В рамките на около 30-40минути разясних правата на обв. Бебел Банда - Боипиа и Сандра Нгома Екила –граждани на Конго, процесуалните възможности при НП,БП и ДП, възможността за сключване на споразумение за решаване на делото. Постигнахме съгласие и същите лично и доброволно положиха подписите си в адвокатско пълномощно и договор за правна помощ. Впоследствие същите бяха привлечени в качеството на обвиняеми по НП №522/2014г. по описа на ГПУ- Свиленград за извършено престъпление по чл.279, ал.1, вр.чл.20, ал.2 от НК и разпитани в това им качество. С оглед на факта ,че щяха да бъдат задържани с Постановление на прокурор от РП-Свиленград за 72 часа , а така също и предвид на трайно утвърдената съдебна практика в региона , предположих смело и казах на клиентите си , че в рамките на три дни делото им ще приключи с одобряване на споразумение от съда.Същия следобяд на 05.10.2014г. поех още два случая- граждани на Мали и Кот Дивоар бяха влезли на територията на Р България с неистински документи за самоличност и спрямо тях бяха образувани две БП № 523/2014г. и БП№524/2014г. по описа на ГПУ-Свиленград. Стриктно приложих процедурните правила и в техните случаи – пространно с помощта на преводач им обясних правата им по процесуалния закон , възможностите , които той им дава . Двамата обв. Мамаду Кане и Калиу Камара пожелаха да използват правото си да поискат да им бъде назначен сл.защитник и бях назначен с постановления на разсл.полицаи Атанасов.

Във вторник – 07.10.2014г. се обадих на разсл.полицаи Генчева и разсл.полицаи Атанасов за да ги попитам кога ще приключат образуваните незабавни и бързи производства , кой е съответния наблюдаващ прокурор от РП-Свиленград и колко са посочените разноси по отделните дела за да подготвя проект за споразумения и ги предлага на съответния прокурор след внасянето на делата в прокуратурата. В 16.00ч. получих телефонно обаждане от непознат от мен номер - 0887522434. Чух отсреща:”Здрасти колега.Ти ли накара твоя приятел да го внесе това дело преди десет минути”.Попитах кой се обажда и за кой приятел и какво дело става дума, а отговорът беше „Камбуров съм”. Казах на прокурор Маргарит Камбуров ,че от него научавам ,че досъдебното производство по НП №522/2014г. по описа на ГПУ-Свиленград е приключено и внесено в РП-Свиленград. Казах ,че имам подготвено споразумение , но ми е необходимо време за да намеря преводачката от френски език , след което ще отидем при него за да подпишем евентуално изготвеното от мен споразумение. Кабинетът на прокурор Камбуров е на втория етаж в РУП-Свиленград , на който етаж се намира и следствения арест , където в този момент се намираха подзащитните ми Бебел Банда - Боипиа и Сандра Нгома Екила. Заедно с преводачката Георгиева отидох в кабинета на прокурора и при влизането установих ,че обвиняемите вече бяха там , удобно разположени се в кабинета му, дори обв. Сандра Екила беше седнала на стола на прокурор Николай Петров, който в онзи момент не беше в кабинета. След направена корекция в

споразумението относно приложените веществени доказателства – преотстъпени белгийски лични карти подписахме споразумението в 16,50ч. И прокурор Камбуров каза ,че ще помоли съда да го насрочи за следващия ден , като с помощта на преводачката Георгиева обясни на подзащитните ми ,че ще останат за още една последна вечер в килията си в следствения арест. Направи ми впечатление ,че обвиняемите седят в кабинета на прокурора ,че същия едва ли не показва съпричастност към проблема им , държи се нормално с мен и преводачката / все неестествени състояния за това лице/. На следващия ден 08.10.2014г. в 13,30ч. подписаното споразумение бе одобрено и наказателното производство прекратено./НОХД № 823/2014г. по описа на РС-Свиленград/

На излизане от съда подзащитния ми Бебел Банда - Боипиа чрез преводача ми съобщи ,че около обяд на 07.10.2014г. е бил изведен от следствения арест заедно с приятелката си Сандра Нгома Екила и в кабинета на прокурор Камбуров е бил разпитван и каран да пише обяснения в присъствието на преводач от френски език- непознат за подзащитните ми възрастен мъж. Въпросите са били в смисъл –кой е извикал адвоката ,колко пари си му платил , по какъв начин ме е упълномощил-дали подписа в пълномощното е негов. Обв.Боипиа е попитал къде е адвокатът ,който съм упълномощил , но прокурор Камбуров е отговорил чрез преводача ,че на тази процедура не му е нужен адвокат. Според обвиняемия след като е накаран да пише собственоръчни обяснения , в един момент Камбуров чрез преводача диктува на Бебел какво да пише. Според Боипиа фразата»аз съм платил на адвокат , но той не ми осигурява необходимата защита» е продиктувана от прокурора, преведена от преводача и той я е написал собственоръчно. Обв. Екила е накарана да си напише само името , а после приятелят и щял да напише нейното обяснение.

Провеждането на определени /не точно/ процесуално-следствени действия от страна на прокурор Камбуров не е новост . Същия многократно си е позволявал среща с обвиняеми без на нея да присъствува защитника им – напр. Рафик Садек Шейхи – обвиняем по БП №410/2014г. по описа на ГПУ-Свиленград – лицето е с постоянна мярка „Задържане под стража”. Под предлог, че с тези проверки проверява дали са защитени правата на обвиняемите/?/ прокурор Камбуров си позволява срещи насаме с обвиняемите. Или ,че разследващия полицаи не е представил на обвиняемия пълен и актуализиран списък с адвокати и по този начин е ограничил правото им на избор. Може би ЗПП следва да се измени и вместо адвокатския съвет на съответната АК то адвоката да бъде избран /назначаван от наблюдаващия прокурор/ макар ,че е обществена тайна в Свиленград ,че списъка с подходящи адвокати за Камбуров би съдържал само и единствено две имена.

Пламенният защитник на правата на обвиняемите пропусна да отбележи , че благодарение на неговите театрални сценки целият 07.10.2014г. бе изгубен защото делото бе цял ден на доклад докато той намери подходящ за себе си и послушен преводач/ пенсиониран полицаи Ганчо Пейков за когото подзащитните ми сочат ,че не владее много добре френски език/ и провежда експериментите си. При неговата демонстрирана загриженост за обв. Бебел Банда - Боипиа и обв. Сандра Нгома Екила досъдебното производство щеше да бъде приключено на 07.10.2014г. преди обяд, а внесеното от загрижения прокурор споразумение щеше да бъде разгледано и приключено още същия ден

и по този начин обвиняемите нямаше да останат още една нощ задържани в следствения арест. А може пък въпросният прокурор просто не е стигнал до последното изречение на чл.55, ал.1 от НПК/Обвиняемият има право защитникът му да участва при извършване на действия по разследването и други процесуални действия с негово участие, освен когато изрично се откаже от това право./Такъв изричен отказ от страна на подзащитните ми обв. Бебел Банда - Боипиа и обв. Сандра Нгома Екила не е налице.

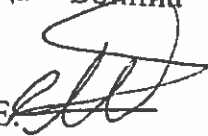
Уважаеми Г-н Главен Прокурор , огромна част от населяващи територията наречена Р България не вярват на Вас и на ръководената от Вас институция. Аз също съм един от тях. Въпреки многобройните сигнали , жалби , а така също и сл.дело/срещу НИ/ защитника на онеправданите газии из НПК с рибарски ботуши и никой не може да го спре. Мнението на 95 процента от съдии , прокурори , адвокати и граждани, познаващи действителната заинтересованост на блютителя на законността няма никаква стойност.Нещо повече – същия демонстративно споделя ,че ще се кандидатира за нов районен прокурор за да сложи нещата в ред. Предвид кадровата обезпеченост на Прокуратурата на Р България и на ВСС мисля ,че е напълно възможно и това да стане. Тъй като съм уверен ,че няма да предприемете нищо по отношение на изнесеното в жалбата ми , а вероятно ще пострадат разследващите полицаи, които не викат правилните за прокурор Камбуров адвокати , се обръщам специално към ЦЕНТЪР НА НЕПАВИТЕЛСТВЕНИТЕ ОРГАНИЗАЦИИ-ГР.РАЗГРАД, които действително са демонстрирали до настоящия момент воля да се борят с безобразията в съдебната система , а така също си запазвам правото да информирам средствата за масова информация за да се даде повече гласност на действията и думите на такива велики защитници на правата на обвиняемите. Ако проявите интерес моля да поискате сведения от адв.Иван Иванов относно негови клиенти , които са имали образувани наказателни производства , с които Камбуров се е срещал без негово присъствие , адв.Милена Вълчева , адв. Борислав Йорданов , адв.Михаил Милчев , преводачите Мехмед Ембие Мехмед, Зекие Мюмюн Адил, Нели Стоянова Георгиева , дознатели и др.

Как се защитават правата на обвиняем в тяхната пълнота е видно от факта ,че на 04.2014г. след обяд прокурор Камберов лично извози до границата „правилния” адвокат ,който да поеме защитата на шофьор на камион / свидетел?!?!/ ,в чийто камион са открити укрити лица . При такива прокурори защитници адвокати не са необходими. Няма по-добра защита за обвиняем от прокурорската.

Към жалбата прилагам:

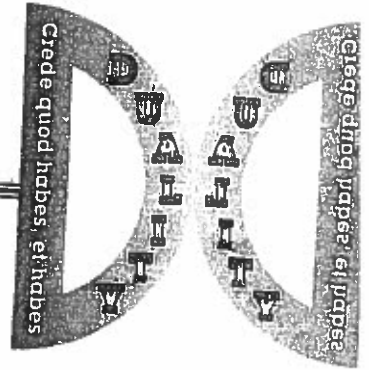
- собственоръчно написани декларации от Бебел Банда - Боипиа и Сандра Нгома Екила и преведени на бълг.език от 10.10.2014г.

15.10.2014г.

С ВСЕ ПО-МАЛКО УВАЖЕНИЕ 
/адв.М.Димитров/

"DUALITY" LTD
Filip Makedonski № 16
4000 Plovdiv / BULGARIA
Tel : +359-32-653 850
E-mail : contact@duality.bg

"ДУАЛИТИ" ЕООД
Филип Македонски № 16
4000 Пловдив / БЪЛГАРИЯ
Fax : +359-32-622 806
Web : www.duality.bg



Превод от френски език

Декларация

от Сандра – Нгома - Екила

Държава: Конго Киншаса (Демократична Република Конго)

родена на 03.06.1990 г.

Спряха ни на българската граница на 4.09.2014 г., след което ни заведоха в полицията, която ни разпита. Казаха ни, че ще има съдебна процедура и да наемем адвокат. След това адвокатът дойде, ние говорихме с него около 30 минути в една отделна зала. След преговорите с упълномощения адвокат, ние подписахме декларация – договор, с който го упълномощихме да ни защитава. След това ни отведоха в килия в полицейски участък в гр. Свиленград.

На 7 октомври 2014 г. в 12,00 часа ни изведоха за разговор с прокурора и с един възрастен човек, преводач, който не говореше добре френски език.

Прокурорът ми каза да прочета документа и аз го прочетох. Това, което Бебел беше написала, аз потвърдих, че е вярно, подписах се и си написах името.

Център за чужденци

Гр. Любимец

10 октомври 2014г.

Сандра – Нгома - Екила : подпис /не се чете/

Аз, долуподписаната Мариана Славейкова Кенеен, заклет преводач по френски език, удостоверявам верността на извършения от мен превод от френски на български език на тук приложения документ „Декларация“. Преводът се състои от 1/една/ страница.
Преводач: Мариана Славейкова Кенеен



Мариана Славейкова Кенеен
Вярно е оригинала!
Д-р М. Димитров

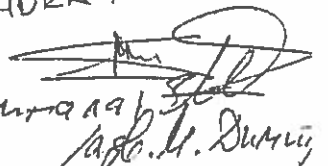
DECLARATION

SANDRA - NGOMA - EKILA

à : CONGO KINSHASA (Republic. Democratic du Congo)
le 03/06/1990

1 nous arrêté à la frontière bulgare le 4/09
 2014. après ^{nous} on a amené à la police on a fait
 2 interview. on a dit qu'il aura un procès
 3 jugements il nous a dit de prendre un
 4 avocat puis l'avocat est venu puis nous
 5 avons passé au jugements quant l'avocat est
 6 venu nous avons causé pendant 30 minutes
 7 dans une salle qui est apart, après la négociation
 8 avec un avocat autorisé nous avons signé une
 9 déclaration un contrat avec ~~lui~~ pour l'autoriser
 10 à nous défendre, après ça on nous a paré dans
 11 une cellule de police Station de la Sibiryal.
 12 le 7 ⁽²⁰¹⁴⁾ octobre à 12h ^{nous} on a fait sortir par une conversation
 13 avec le procureur un vieux homme qui a fait l'interprète
 14 qui ne parle pas bien le français.
 15 le procureur ma dit de lire le papier et puis j'ai dit
 16 que je ne comprenais rien et j'ai confirmé que c'était
 17 et puis j'ai signé et j'ai écrit mon nom
 18 Centre des étrangers étrangers

SANDRA-NGOMA-EKILA



Handwritten signature of Sandra Ngoma-Ekila.

Вярно с оригинала

2014

"DUALITY" LTD
Filip Makedonski № 16
4000 Plovdiv / BULGARIA
Tel : +359-32-653 850
E-mail : contact@duality.bg

"ДУАЛИТИ" ЕООД
Филип Македонски № 16
4000 Пловдив / БЪЛГАРИЯ
Fax : +359-32-622 806
Web : www.duality.bg



Превод от френски език

Декларация

от Бебел – Банда – Боипиа, родена на 20.09.1984 г. в гр. Киншаса,
Демократична Република Конго

Когато преминахме българската граница, полицията ни спря на границата, заведе ни в една гранична килия, където ни разпитаха. Полицаят, който ни разпита, ни обясни, че било необходимо да имаме адвокат, тъй като ще се явим пред съда. Ние приехме. Когато адвокатът дойде, ние говорихме с него лично в друга зала за няколко минути. В продължение на 30-40 минути, той ни обясни процедурата и ние подписахме документ, с който го упълномощихме да ни защитава срещу заплащане.

След това, граничната полиция ни прехвърли в друг полицейски участък в гр. Свиленград, където останахме задържани 3 дни. На 7 октомври 2014 г. към 12,00 часа ни изведоха от килията за разговор с прокурора. Прокурорът беше придружен от преводач, който някак се оправяше да говори френски. Казах на прокурора, че имам адвокат, който съм платила, за да ме защитава, но прокурора ми каза, че е възможно да се приключи тази процедура, без да се наема адвокат.

Прокурорът ме попита, дали полицаят, който ме разпита първия път ми е показал списък с адвокати, от който можех да избира един, аз отговорих, че не е.

След това, прокурорът ме попита, дали мога да напиша всичко това, което му казах и аз приех да го напиша.

След като го написах, преводачът ми продиктува едно изречение, което написах накрая: "Аз съм възмутена, защото платих на адвокат, но той нищо не направи".

След разговора с прокурора, преводачът ме попита дали мога да напиша сумата, която платих на адвоката и аз написах, че съм платила сумата от 500 евро.

Център за чужденци

Бебел – Банда - Боипиа : подпис /не се чете/

Гр. Любимец

10 октомври 2014 г.

Аз, долуподписаната Мариана Славейкова Кенен, заявявам за клет за клет преводач по френски език, удостоверявам верността на извършения от мен превод от френски на български език на тук приложения документ "Декларация". Преводът се състои от 1/една/ страница.
Преводач: Мариана Славейкова Кенен



Вярно с оригинала
10.10.2014 г. М. Славейкова

DECLARATION DE BEBEL - BANBA - BOIPIA
Née le 20.09.1984 à KINSHASA, République
démocratique du CONGO

Quand nous avons franchi la frontière BOULGARE, la
nous a arrêté à la frontière, ils nous ont amené dans une
salle près de la frontière, nous avons fait une interview là-bas,
agent qui nous a fait cette interview nous a expliqué qu'il était
nécessaire d'avoir un avocat parce que nous allons passer devant la
justice. nous avons acceptés, quand l'avocat est arrivé nous avons
parlé avec l'avocat personnellement dans une autre salle pendant
quelque minute, il nous a expliqué la procédure, pendant 30,40 minutes
après la conversation avec l'avocat, nous avons signé un contrat pour
être autorisé à nous défendre avec paiement.
Après, la police de frontière nous ont transféré dans une autre police
station de la ville Svilengrad, là-bas nous avons passé 3 jours.

Mardi 07. octobre 2014 vers 12 heures on nous fait sortir de la cellule
pour faire une conversation avec le procureur, le procureur était
accompagné d'un interprète qui se débrouillait à parler Français,
j'ai dit au procureur que j'avais un avocat que j'ai payé pour me
défendre, le procureur m'a dit qu'il était possible de terminer cette
procédure sans prendre un avocat.

Le procureur me demande si l'agent qui ma interviewé la
première fois m'avait montré une liste d'avocat auquel je pouvais
choisir un, j'ai dit non.

Après le procureur m'a demandé si je peut écrire tout ce que je
lui ai dit, j'ai accepté d'écrire.

Après avoir écrit, l'interprète m'a dicté une phrase que j'ai écrit
à la fin « je suis indigne parce que j'ai payé l'avocat mais il a
rien fait »,

l'interprète me disait après conversation avec le procureur.
il m'a demandé aussi si je pouvais écrire le montant que j'avais
payé à l'avocat, j'ai écrit que j'avais payé 500 euros.

Centre des étrangers
Lybimets
0. octobre 2014

Signature:

BEBEL - BANBA - BOIPIA

Вярно копирувано
19.10.2014 г. Димитър